CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusion

Conclusion can be made after analyzing the problems related to level shifts and category shifts in translation. And the conclusion of this writing can be made as follows.

Translation shifts were found in the data source, they were level shifts and category shifts. Category shifts can be divided into four; they are structure shift, class shift, unit shift and intra-system shift. The shifts from grammar form in the source language into lexis in the target language were the types of level shift found in the data source. The structure shifts found were in the phrase level and sentence level. Shifts from adverb to adjective and from noun to verb were the types of class shifts found in the data source. The shifts of unit found in the data source were from word to phrase and phrase to word. And lastly, the intra-system shifts were found in the data source.

The shifts can be occurred in the translation because of some reasons. They are the different structure between the source language and the target language; English, in this case has tenses but Indonesian does not have it; and each language has its own form to express the meaning.

5.2 Suggestions

To know and comprehend more about translation shifts, we have to do more researches. They are very interesting to analyze because we can find them easily in daily life. By finishing the researches, it can be explained in detail about the kinds, the cases, or the reason of how do they occur in the translation. So, I suggest the students to continue the researches about translation shifts.

For the students, it is important for us to stop wasting the time in learning English. We must be able to speak English very well. That is why as students, we should study hard to get our purposes**.**